

Villa Serra - 12 luglio 2025

Canti dalla Moldavia	Cântece din Moldova
<p>1. Auguri di buona fortuna</p> <p>Buonasera, sera blu Che ci sia gente buona accanto a te Che tu possa avere anni felici Che tu abbia fortuna.</p> <p>Buona sorte e salute Che tu possa essere degna in ogni cosa Nei balli in cerchio E nel lavoro duro</p> <p>Che la montagna ricca cresca Che la tua vita fiorisca Ragazze e ragazzi giochino E che ci sia pace nel mondo</p> <p>Buona fortuna e salute, Che tu possa essere degna in ogni cosa Nei balli in cerchio E nel lavoro duro</p> <p>Che il bene ti accompagni Che il male ti scavalchi Viviamo insieme E tutto con allegria Che il bene sia con voi!</p>	<p>1. S-aveți ani cu bucurie</p> <p>Bună seara, seară albastră Oameni buni la dumneavoastră S-aveti ani cu bucurie Cu noroc să fie.</p> <p>Mult noroc și sănătate S-aveți vrednicie în toate La jucatul horilor Și la muncă spor</p> <p>Muntele bogat sa creasca Viața voastră să înfloreasc Fete și flăcăi să joace Și în lume pace</p> <p>Mult noroc și sănătate S-aveți vrednicie în toate La jucatul horilor Și la muncă spor</p> <p>Binele să vă însotească Răul să vă ocolească Să petrecem împreună Tot cu voie bună Binele să vă însotească!</p>
<p>2. La mia Romania</p> <p>Abbiamo terra, abbiamo confini, Abbiamo un paese vicino all'altro. La stessa lingua, lo stesso modo di parlare, Romene cime accanto alle nostre alture.</p> <p>La mia Romania è la tua Romania, È la nostra Romania e siamo padroni in essa. Siamo stati qui, ci siamo stati e ci saremo. E nessuno ci fermerà.</p>	<p>2. România mea</p> <p>Avem pământ, avem hotară, Avem o țară lângă țară. Aceași limbă, același grai, Române plaiuri lângă-al nostru plai.</p> <p>România mea e România ta, E România noastră și suntem stăpâni în ea. Am fost aici, am fost și-om fi Și nimeni nu ne va opri.</p>

Che possiamo essere sempre come fratelli,
Uniti da una lingua e da una madrepatria.

Qui c'è il mio fiore e la mia radice,
Qui c'è la mia foglia e il mio fusto.
Qui c'è il mio parlare, qui c'è la mia terra,
Perché il paese del mio cuore è la Romania.

Mandate in cielo oggi questa mia preghiera,
donaci Signore intelletto,
luce nel ragionamento, luce nel pensiero,
luce sulla nostra nazione e su tutta la nostra
terra.

Să ne avem mereu că frați
De-o limbă și de-o mamă adunați.

Aici mi-i floarea și rădăcina,
Aici mi-i frunza și tulpina.
Aici mi-i graiul, aici mi-i glia,
Căci țara mea de dor îi România.

Trimit în cer azi rugăciune,
Adu-ne Doamne-nțelepciune.
Lumina-n cuget, lumina-n gând,
Lumina-n țară și p-a nost'
pământ.

3. Vieni con noi in viaggio

Verso il sole e con il vento,
Un canto si leva sulla terra,
È un canto di viaggio,
Su petali di fiori.

E nella foreste e sui prati,
Che sempre più gente lo canti,
Tra i vigneti e gli orti
Di uva piena.

Vieni con noi in viaggio!
Cantiamo ora!
Un canto moldavo
Di desiderio amichevole.
Vola più in alto possibile!
Verso le stelle!
Il Canto della rondine
Dalla mia Moldavia!

Foglia di salice verde,
come sono felice nella mia patria!
In mezzo ai fiori,
in mezzo ai ragazzi in cerchio,
A Maggio, tutti in sella.

Dolce estate tutta in fiori,
Ci carica di colori,
Il canto e il cuore!
Tutti gli orizzonti risuoneranno! Autunno
dorato - tu,
che porti il canto in tutto il mondo,
messaggero di pace e amore,
luminoso e infinito!

3. Hai cu noi la drum!

Și pe soare și pe vînt,
Zboara-un cîntec pe pămînt,
E un cîntec călător,
Pe petala florilor.

Și în codru și pe lunci,
Să ni-l cînte tot mai mulți,
Despre vii despre grădini
Despre strugurii cei plini.

Hai cu noi la drum!
Sa cîntăm acum!
Cînt moldovenesc -
Dor prietenesc.
Zboară cît mai sus!
Către stele dus!
Cîntec-rîndunea-
Din Moldova mea!

Foaie verde sălcioară,
Păi bine-mi este-n a mea țară!
Din mijlocul florilor,
Păi la hora flăcăilor,
Măi! Șa!

Vara dulce toată-n flori,
Ne încarcă de culori,
Cîntecul și inima!
Toate zările-or suna!
Aurie toamnă - tu,
Cîntecul prin lume-l du,
Sol de pace-ndrăgostit,
Luminos și nesfîrșit!